



PHILIPS

HR7510 HR7520
HR7530



EN	User manual	7
MK	Упатство за користење	13

SQ	Manuali i përdorimit	20
SR	Uputstvo za korišćenje	26



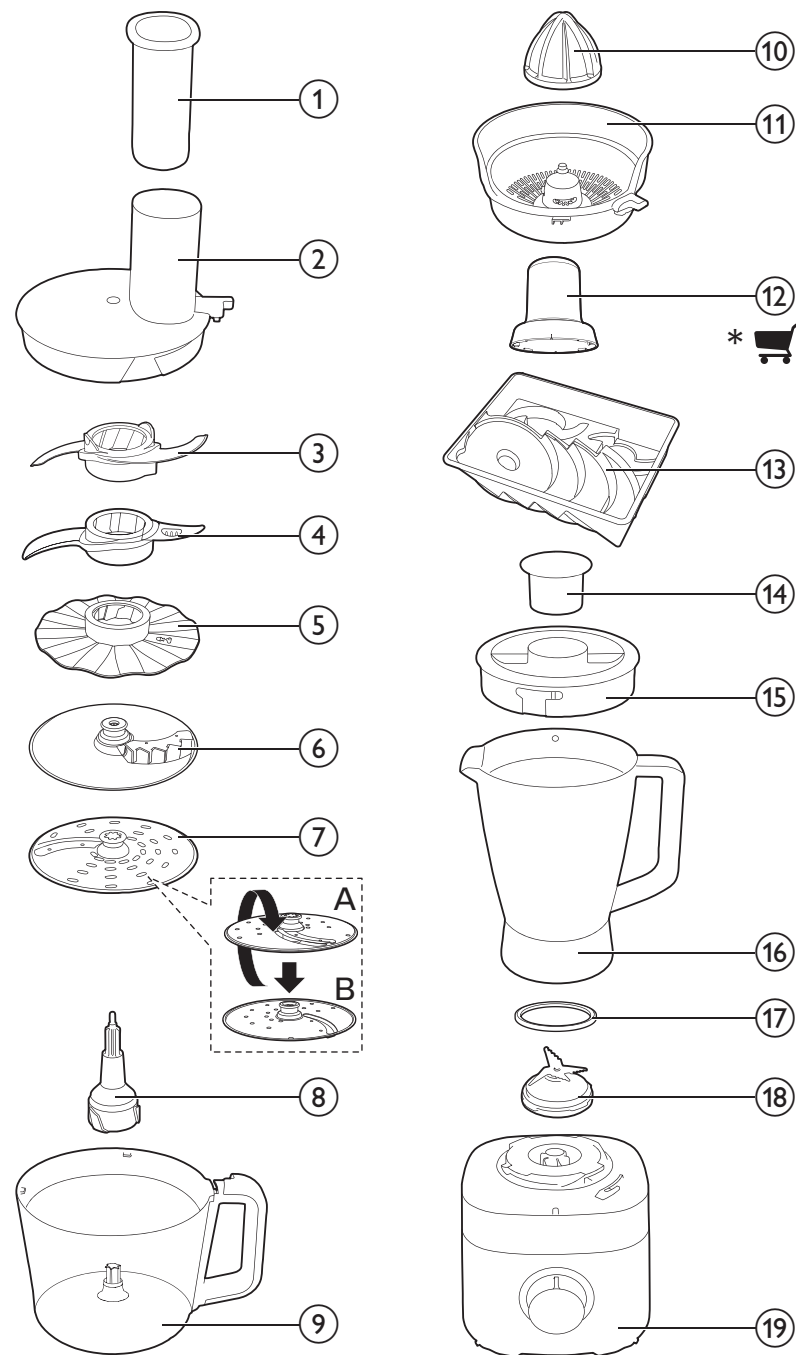
EN * If you want to purchase an additional accessory, please contact Philips Consumer Care Center in your country.

MK * Ако сакате да купите дополнителен дел, контактирајте со центарот за корисничка поддршка на Philips во вашата земја.

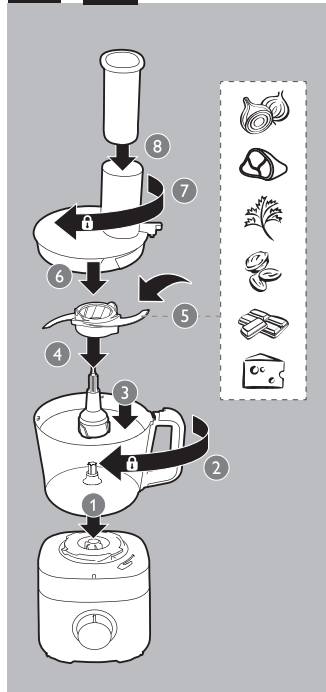
SQ * Nëse dëshironi të blini një aksesor shtesë, kontaktoni me Qendrën e Kujdesit për Klientin të "Philips" në vendin tuaj.

SR * Ako želite da kupite dodatni deo, obratite se centru za podršku potrošačima kompanije Philips u svojoj zemlji.

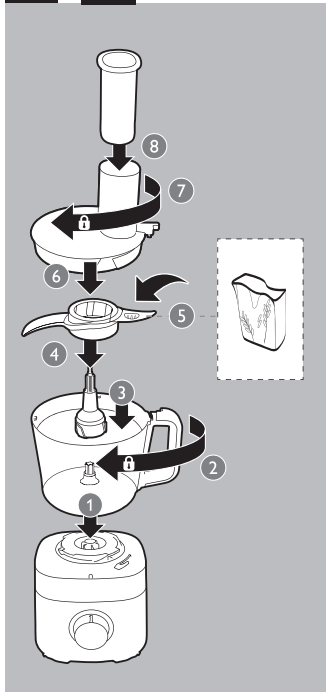
1



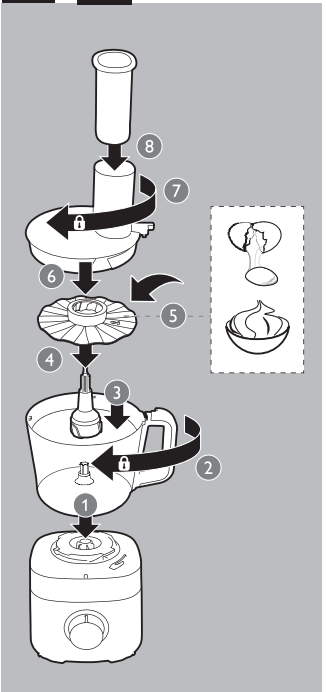
2



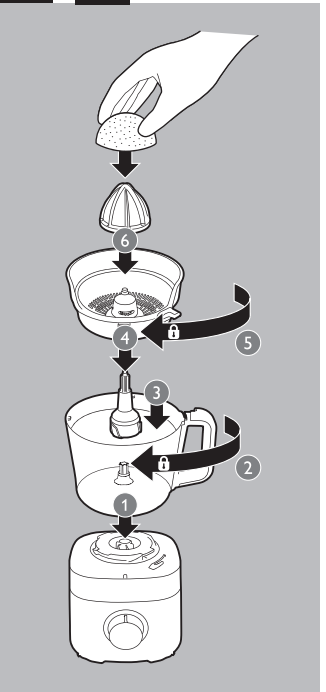
3



4



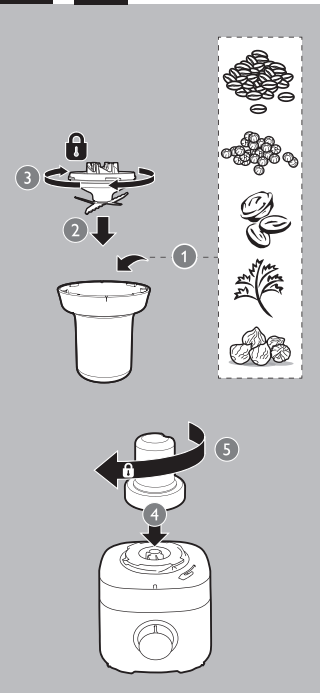
7



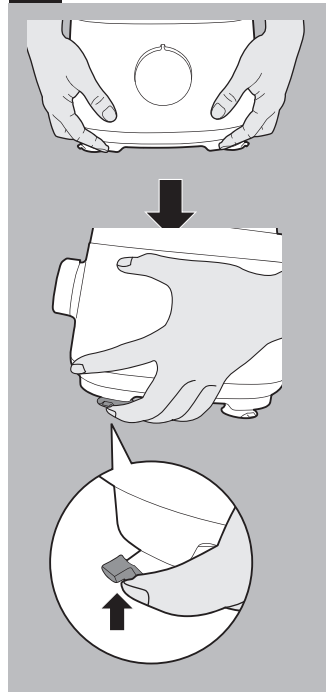
9

		(MAX)	(MAX)	
		5 x 1 sec	500 g	P
		5 x 1 sec	500 g	P/2
		30 sec	50 g	P
		60 sec	250 g	2
		45 sec	250 g	2
		30 sec	200 g	2
		2-3 min	500 g 280 ml	1
		60-180 sec	350 ml	1
		60-180 sec	4 pcs	1
		30 sec	500 g	1
		30 sec	200 g	1
		30 sec	2 pcs	1
		30 sec	500 g	1
		30 sec	500 g	1
		1 min	1 L	2
		1 min	1 L	2
		1 min	1 L	2
		P x 9	6 x * 400 g	P
		2 min	600 ml	2
		2 min	500 g	1
		5 sec	25 g	2

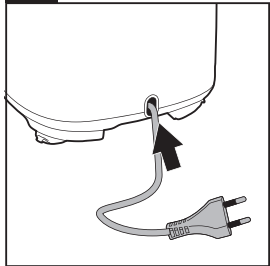
8



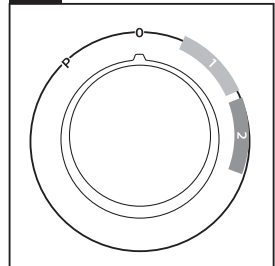
10



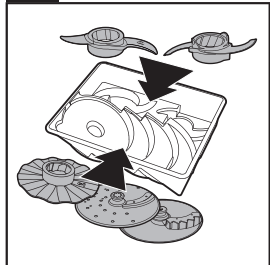
11



13



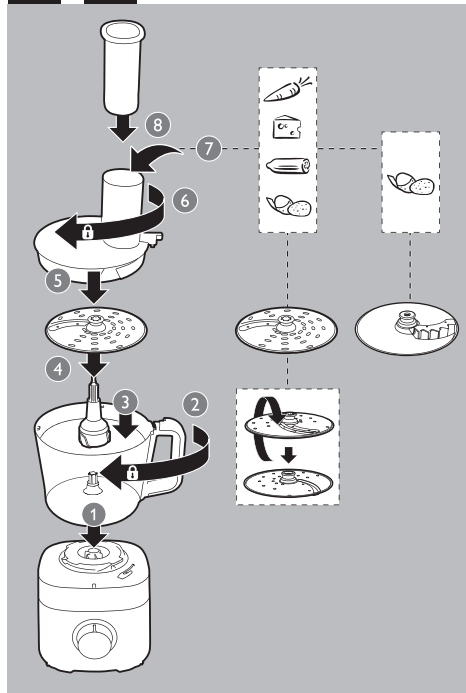
12



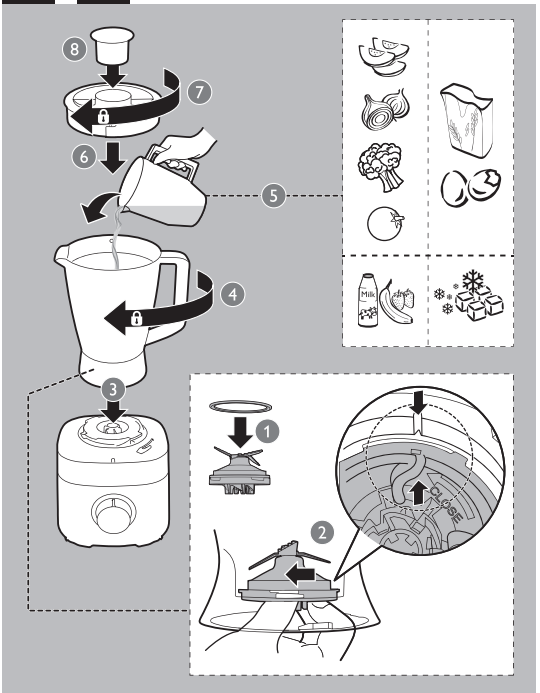
14

	✓	✓	✗		✓	✓	✓
	✓	✓	✓		✓	✓	✓
	✓	✓	✓		✓	✓	✓
	✓	✓	✗		✓	✓	✓
	✗	✗	✓		✓	✓	✓

5



6



1 Important

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Warning

- Never use your fingers or an object to push ingredients into the feeding tube while the appliance is running. Only use the pusher.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- Never connect this appliance to a timer switch, to avoid a hazardous situation.
- Do not use the appliance if the power cord, the plug, protecting cover or any other parts are damaged or has visible cracks.
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips, or

similarly qualified persons to avoid a hazard.

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Never let the appliance run unattended.
- If food sticks to the wall of the blender jar or bowl, switch off the appliance and unplug it. Then use a spatula (not provided) to remove the food from the wall.
- Be careful when you are emptying the bowl, handle or clean the discs, the blade units and the juicer sieve. The cutting edges are very sharp.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.

- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- Let hot ingredients cool down (<60°C) before processing them.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- This appliance is intended for household use only.

Caution

- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- Never switch off the appliance by turning the blender jar, the bowl or its lid. Always switch off the appliance by turning the speed selector to 0.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Always wait until the moving parts stop running, then switch off and unplug the appliance

before opening the lid and reaching into any of the parts that move in use.

- Always switch off and unplug the appliance if it is left unattended, and before assembling, disassembling, cleaning and changing accessories, or approaching parts that move in use.
- Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time. Refer to the instructions and table for cleaning given in this manual.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not exceed the maximum level indication on the bowl or the jar. Follow the quantities, processing time and speed as indicated in the user manual.
- Always let the appliance cool down to room temperature after each batch that you process.

- Certain ingredients such as carrots may cause discolorations on the surface of the parts. This does not have a negative effect on the parts. The discolorations usually disappear after some time.
- Noise level: Lc = 87 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF).

Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).



Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

2 Overview (Fig. 1)

- ① Food processor pusher
- ② Food processor bowl lid
- ③ Blade unit
- ④ Kneading accessory
- ⑤ Emulsifying disc
- ⑥ French fried disc (HR7530 only)
- ⑦ Double-sided disc
 - A: For fine slicing
 - B: For fine shredding
- ⑧ Drive shaft
- ⑨ Food processor bowl
- ⑩ Citrus press cone

- ⑪ Citrus press sieve
- ⑫ Mill (HR7520 / HR7530 only)
- ⑬ Storage tray (HR7530 only)
- ⑭ Measuring cup for blender
- ⑮ Blender lid
- ⑯ Blender jar
- ⑰ Seal ring
- ⑱ Detachable blade unit for blender/mill (HR7520 / HR7530 only)
- ⑲ Motor unit with control knob

3 Before first use

Before you use the appliance and accessories for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

To explore more helpful tips and basic recipes online, you can:

- 1 Go to www.philips.com.
- 2 Click the search button  on the homepage.
- 3 Type your product number HR7510/HR7520/HR7530 in the search box.
- 4 Find or download the information you need from the searching result.
- 5 For inspiring recipes, visit www.philips.com/kitchen.

Motor thermal protection (Auto-stop protection against overload)

Your food processor is designed to be protected from overheating and over-current conditions during use.

In case of overload, it will automatically stop to prevent motor damage.

To reset the appliance, follow the steps below:

- 1 Turn the knob to 0 position and then unplug it.
- 2 Remove some of the ingredients to reduce the load.
- 3 Allow the appliance to cool down for 20 minutes.
- 4 Connect the power plug to the power supply and reselect the desired speed.

4 Use your food processor

General Assembly

Before you use or assemble any of the accessories, make sure that you assemble according to Fig. 2 to 8.

- 1 Turn the bowl clockwise until you hear a click to fix it onto the motor unit.
- 2 Assemble the accessory or the accessory equipped with the shaft to the bowl.
- 3 Put the ingredients in the bowl.
- 4 Put the lid on the bowl, and turn the lid clockwise until you hear a click to fix it. Then put the pusher into the feeding tube.
 - For the discs, put the ingredients into the feeding tube with the pusher.
- 5 Connect the power plug to the power supply.
- 6 Check the advised ingredient quantity and setting in Fig. 9. Turn the knob to the desired speed setting.
- 7 After use, turn the knob to 0, and then unplug the appliance.

Color matching speed guide

For perfect results every time, match the accessory color to the same speed color near the knob area.

Use speed 1 to whip cream, beat eggs, make pastries and bread doughs. Use speed 2 to chop onions, mince meat, make smoothies and more (Refer to Fig.9 for details).

Color	Optimized speed
Light orange	Speed 1
Deep orange	Speed 2

Blade unit (Speed 2)

Before you start, make sure that you assemble according to Fig. 2.

You can use the blade unit to chop, mix, mince, crumble or puree ingredients.

To remove food that sticks to the blade or to the inside of the bowl, use a spatula to remove the excess after you switch off the appliance.

Usage/Application	Purpose
Mincing meat/fish	Meat balls, fish cake, burger
Chopping onion/herb	Salsa, pesto or for garnishing
Crumbing nuts or chocolates	Toppings or garnishing for salads, bread, puddings
Pureeing nuts	Almond or peanut butter paste
Mashing potatoes	Make potato mesh
Mixing and beating	Mixing cake batters

Note

- Always put the blade unit in the bowl before you start to add the ingredients.
- Do not use the blade unit to chop hard ingredients, like coffee beans, turmeric, nutmeg, and ice cubes, as this may cause the blade to get blunt.
- Do not let the appliance run too long when you chop (hard) cheese or chocolate. Otherwise these ingredients become too hot, start to melt, and turn lumpy.

Kneading accessory (Speed 1)



Before you start, make sure that you assemble according to Fig. 3.

Turn the knob to speed 1 to start. Turn the knob to speed 0 to stop when the dough is formed.

You can use the kneading accessory for a quick and fuss-free kneading of your dough for breads, rolls, pastries, cookies, pies, and pasta.

Caution

- Re-knead by hand only. Re-kneading in the bowl is not recommended as it may make the processor unstable.
- Do not put more than 500 gram flour at a time as it may make the processor unstable.

Discs (Speed 1)

Before you start, make sure that you pick your desired disc from following and assemble according to Fig. 4 and Fig. 5.

	Name	Purpose
	Emulsifying disc	To whip, whisk, and emulsify ingredients (e.g. mayonnaise, Hollandaise sauce, and whipped cream.)
	Double-sided disc	Shred and grate ingredients (e.g. cheese, carrot, chocolate etc.) with one side and slice ingredients with the other side (e.g. potato, carrots etc.)
	French fried disc	To cut ingredients into thick strips.



Caution

- Be careful when you handle the slicing blade of disc. It has a very sharp cutting edge.
- Never use the disc to process hard ingredients, like ice cubes.
- Do not exert too much pressure on the pusher when you press ingredients into the feed tube.



Note

- Put the ingredients into the feeding tube with the pusher. Fill the feeding tube evenly for the best results. When you have to process a large amount of ingredients, process small batches and empty the bowl between batches.
- When you find a small piece of ingredient left, you can use it for other dishes.

Blender (Speed 2)

Before you start, make sure that you assemble according to Fig. 6.

You can use the blender to prepare your milkshakes, juice, soups and sauces using fruits, vegetables and water or other liquids. It can also be used for making mayonnaise.



Note

- Never open the lid to put your hand or any object in the jar while the blender is running.
- Always assemble the sealing ring onto the blade unit before you attach the blade unit to the blender jar.
- To add liquid ingredients during processing, pour them into the blender jar through the feeding hole.
- Precut ingredients into small pieces before you process them.
- If you want to prepare a large quantity, process small batches of ingredients instead of a large quantity at once.
- To avoid spillage: When you process a liquid tends to foam (for example, milk), do not put more than 1 liter of liquid in the blender jar.
- Put the ingredients in the blender jar within the maximum level indication.



Tip

- For dry grinding use cases, e.g. make coffee bean powder, use the mill accessory (CP6623) for best results.

Citrus press (Speed 1)

Before you start, make sure that you assemble according to Fig. 7.

You can use the citrus press for fast and easy juicing of your citrus fruits such as orange, lemon and grapefruit.



Note

- Put the sieve for citrus press on the shaft in the bowl. Make sure that the projection on the sieve is locked in the slot of the bowl handle. When the sieve is fixed correctly, you hear a click.
- Press the citrus fruit onto the cone. Stop pressing to remove the pulp from the sieve if necessary. When you finish pressing or want to remove the pulp, turn the knob to speed 0 and remove the bowl from the appliance with the accessories on it.
- Do not exert too much pressure on the cone when you press citrus fruits on it

Mill (Speed 2) (HR7520 / HR7530 only)



Before you start, make sure that you assemble according to Fig.8.

You can use the mill to chop coffee beans, peppercorns, nuts, herbs, dried fruits etc.

Dried fruits such as figs can be chopped and used as toppings for yoghurt or spread for your bread or biscuit.

For best results when processing dried Turkey figs, use max of 25 g at speed **P** for 5 seconds.

5 Cleaning



Warning

- Before you clean the appliance, unplug it.



Caution

- The cutting edges are sharp. Be careful when you clean the blade unit of the food processor, the blade unit of the blender and the discs.

- 1 Clean the motor unit with a moist cloth.
- 2 Clean the other parts in hot water (< 60°C) with some washing-up liquid or in a dishwasher.

6 Storage

- 1 Push the power cord into the integrated cord storage (Fig. 11).
- 2 Store the product in a dry place.
- 3 Put the small accessories in the storage tray (Fig. 12).



Caution

- Carefully handle the blades and discs during storage. Make sure that the cutting edges of the blades and discs do not come into contact with hard objects. This may cause the blade to get blunt.

7 Guarantee and service

If you have a problem, need service, or need information, see www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Center in your country. The phone number is in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

1 Важно

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да ја искористите целосната поддршката што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на www.philips.com/welcome. Внимателно прочитајте го ова упатство за користење пред да го користите апаратот и зачувајте го за идни потреби.

Опасност

- Не потопувајте го моторот во вода и не плакнете го под чешма.

Предупредување

- Додека работи апаратот, никогаш не користете прсти или предмети за да ги туркате состојките во отворот за полнење. За таа цел користете го само потиснувачот.
- Пред да го приклучите апаратот на електричната мрежа, проверете дали напонот наведен на долната страна на апаратот одговара на напонот на локалната електрична мрежа.
- За да избегнете опасни ситуации, немојте никогаш да го приклучувате апаратот на прекинувач со кој управува тајмер.
- Немојте да го користите апаратот ако кабелот за напојување, приклучокот, заштитниот капак или кој било

друг дел е оштетен или ако на него има видливи пукнатини.

- Во случај на оштетување, кабелот за напојување треба да го замени компанијата Philips, односно сервисен центар овластен од Philips или лица со соодветни квалификации за да се избегне опасност.
- Овој апарат не смеат да го користат деца. Апаратот и кабелот чувајте ги подалеку од дофат на деца.
- Овој апарат може да го користат лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Никогаш не оставајте го апаратот да работи без надзор.
- Ако се залепи храна на сидот од бокалот или садот на блендерот, исклучете го апаратот и извлекете го кабелот од струја. Потоа со лопатка (не се испорачува) отстранете ја храната од сидот на садот.

- Бидете внимателни кога го празните садот и кога ги користите или чистите дисковите, единиците со сечила и ситото на соковникот. Рабовите се многу остри.
- Немојте да ги допирате сечилата, особено кога апаратот е приклучен во струја. Сечилата се многу остри.
- Ако се заглават сечилата, исклучете го апаратот од струја пред да ги отстраните состојките што ги блокираат сечилата.
- Оставете да се оладат врелите состојки (< 60 °C) пред обработката.
- Бидете внимателни кога сипувате врела течност во апаратот за обработка на храна или во блендерот затоа што апаратот може да ја исфрли поради ненадејно испуштање пара.
- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.

Внимание

- За да избегнете опасност поради случајно ресетирање на заштитата од прегревање, овој апарат не смеете да го приклучувате на надворешен уред

за прекинување на струјно коло, како што е прекинувачот со тајмерска контрола, или на струјно коло кое програмирано се вклучува и исклучува.

- Никогаш немојте да го исклучувате апаратот со вртење на бокалот на блендерот, садот или на неговиот капак. Секогаш исклучувајте го апаратот така што ќе го завртите копчето за избирање брзина на 0.
- Исклучете го апаратот од струја веднаш по користењето.
- Секогаш чекајте движечките делови да застанат, потоа исклучете го апаратот и исклучете го приклучокот од штекер пред да го отворите капакот и да посегнете во некои од деловите што се движат при користењето.
- Секогаш исклучувајте го апаратот и исклучувајте го приклучокот од штекер ако го оставате без надзор, како и пред склопување, расклопување, чистење, замена на додатоци или приближување до делови што се движат при користењето.

- Пред првото користење на апаратот темелно исчистете ги деловите што доаѓаат во допир со храната. Погледнете ги инструкциите и табелата за чистење во ова упатство за користење.
- Никогаш не користете додатоци или делови од други производители што не се препорачани од Philips. Доколку користите вакви додатоци или делови, вашата гаранција ќе престане да важи.
- Немојте да го надминувате максималното ниво означено на садот или бокалот. Придржувајте се до количините, времето за обработка и брзината наведени во упатството за користење.
- Секогаш оставајте го апаратот да се олади до собна температура по секоја количина состојки што ќе ја обработите.
- Одредени состојки, како што се морковите, може да ја обојат површината на деловите на апаратот. Тоа нема негативен ефект на

деловите. Бојата обично се губи по одредено време.

- Ниво на бучава: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој апарат од Philips е усогласен со сите стандарди во врска со електромагнетните полиња (EMF).

Рециклирање

Овој симбол означува дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).



Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

2 Преглед (сл. 1)

- ① Потиснувач на апаратот за обработка на храна
- ② Капак за садот на апаратот за обработка на храна
- ③ Единица со сечила
- ④ Додаток за месење
- ⑤ Диск за емулзија
- ⑥ Диск за помфрит (само HR7530)
- ⑦ Двостран диск
 - А: за ситно сечкање
 - В: за ситно рендање
- ⑧ Погонска оска
- ⑨ Сад на апаратот за обработка на храна
- ⑩ Конус на цедилката за цитруси
- ⑪ Сито на цедилката за цитруси
- ⑫ Мелница (само HR7520 / HR7530)

- ⑬ Фиока за чување (само HR7530)
- ⑭ Шолја за мерење за блендерот
- ⑮ Капак на блендерот
- ⑯ Бокал на блендерот
- ⑰ Заптивен прстен
- ⑱ Отстранлива единица со сечила за блендерот/мелницата (само HR7520 / HR7530)
- ⑲ Мотор со регулатор

3 Пред првото користење

Пред првото користење на апаратот и на додатоците, темелно измијте ги деловите што доаѓаат во допир со храната.

За да најдете дополнителни корисни совети и основни рецепти на интернет, можете:

- 1 Да отидете на веб-страницата www.philips.com.
- 2 Да кликнете на копчето за пребарување  на почетната страница.
- 3 Да го внесете бројот на вашиот производ HR7510/HR7520/HR7530 во полето за пребарување.
- 4 Пронајдете или преземете ги саканите информации со помош на резултатот од пребарувањето.
- 5 За да најдете рецепти што ќе ве инспирираат, посетете ја веб-страницата www.philips.com/kitchen.

Топлинска заштита за моторот (автоматско запирање за заштита од преоптоварување)

Апаратот за обработка на храна е дизајниран со заштита од прегревавање и од пресилна струја при употребата.

Во случај на преоптоварување, автоматски ќе запре за да се спречи оштетување на моторот.

За да го ресетирате апаратот, следете ги чекорите подолу:

16 МК

- 1 Завртете го регулаторот на положба 0 и извлечете го кабелот од струја.
- 2 Отстранете дел од состојките за да го намалите оптоварувањето.
- 3 Оставете го апаратот да се олади 20 минути.
- 4 Поврзете го приклучокот во напојувањето и повторно изберете ја саканата брзина.

4 Користење на апаратот за обработка на храна

Основно склопување

Пред да користите или склопите некои од додатоците, не заборавајте да ги следите упатствата на сл. 2 до 8.

- 1 Вртете го садот во насока на стрелките на часовникот сè додека не слушнете „клик“ за да го фиксирате на моторот.
- 2 Поставете го додатокот или додатокот со оската во садот.
- 3 Ставете ги состојките во садот.
- 4 Ставете го капакот на садот и вртете го капакот во насока на стрелките на часовникот сè додека не слушнете „клик“ за да го фиксирате. Потоа ставете го потиснувачот во отворот за полнење.
 - За дисковите, ставете ги состојките во отворот за полнење со помош на потиснувачот.
- 5 Поврзете го приклучокот во напојувањето.
- 6 Проверете ја препорачаната количина на состојки и поставка на сл. 9. Завртете го регулаторот на саканата поставка за брзина.
- 7 По употребата завртете го регулаторот во положба 0, а потоа исклучете го апаратот од струја.

Водич за усогласување бои и брзини

За да постигнете совршени резултати секојпат, бојата на додатокот усогласете ја со истата боја на брзината блиску до регулаторот.

Брзината 1 користете ја за матење шлаг и јајца, како и за правење теста за печиво и леб. Брзината 2 користете ја за сечкање кромид, мелење месо, подготовка на смутија и многу повеќе (погледнете ја сл. 9 за повеќе детали).

Боја	Оптимизирана брзина
Светлопортокалова	Брзина 1
Длабока портокалова	Брзина 2

Единица со сечила (брзина 2)



Пред да започнете, проверете дали сте ги составиле деловите како што е прикажано на сл. 2.

Единицата со сечила можете да ја користите за сечкање, мешање, мелење, дробење или пасирање состојки.

За да отстраните храна што се залепила на сечилото или на внатрешноста на садот користете лопатка за да го отстраните вишокот откако ќе го исклучите апаратот.

Користење/ примена	Намена
Мелење месо/ риба	Ќофтиња, крокети од риба, бургер
Сечкање кромид/ зачински билки	Салца, песто или за украсување
Дробење јаткасти плодови или чоколадо	Преливи или украси за салати, леб и пудинзи
Гмечење јаткасти плодови	Паста од бадеми или путер од кикиритки
Гмечење компири	Подготовка на пире од компири
Мешање и матење	Мешање смеси за колачи



Забелешка

- Не заборавајте да ја ставите единицата со сечила во садот пред да почнете да додавате состојки.
- Немојте да ја користите единицата со сечила за сечкање тврди состојки како што се зрна кафе, куркума, мускатно оревче и коцки мраз затоа што може да се истапи сечилото.
- Апаратот не треба да работи премногу долго кога сечкате (тврдо) сирење или чоколадо. Во спротивно овие состојки премногу ќе се загреат, ќе почнат да се топат и ќе се создадат грутки.

Додаток за месење (брзина 1)



Пред да започнете, проверете дали сте ги составиле деловите како што е прикажано на сл. 3.

Завртете го регулаторот на брзина 1 за да започнете. Завртете го регулаторот на брзина 0 за да го запрете апаратот кога ќе се формира тестото.

Додатокот за месење можете да го користите за брзо и едноставно месење на тесто за леб, кифли, печива, колачи, пити и тестенини.

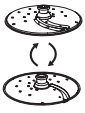


Внимание

- Повторно измесете само со раце. Повторно месење во садот не се препорачува бидејќи тоа може апаратот за обработка на храна да го направи нестабилен.
- Немојте да ставате повеќе од 500 грама брашно одеднаш бидејќи тоа може апаратот за обработка на храна да го направи нестабилен.

Дискови (брзина 1)

Пред да започнете, проверете дали сте го избрале саканиот диск и поставете го како на сл. 4 и сл. 5.

	Име	Намена
	Диск за емулзија	За матење, мешање и правење емулзија од состојките (на пр., мајонез, сос холандез и шлаг.)
	Двостран диск	Ситнете и рендајте состојки (на пр. сирење, морков, чоколадо итн.) со едната страна и сечете состојки со другата (на пр. компир, моркови итн.)
	Диск за помфрит	За сечење состојки на дебели ленти.

Внимание

- Бидете внимателни при ракувањето со сечилото на дискот. Има многу остар раб.
- Никогаш немојте да го користите дискот за да обработувате тврди состојки како што се коцките мраз.
- Немојте да применувате преголем притисок врз потиснувачот кога ги туркате состојките низ отворот за полнење.

Забелешка

- Ставете ги состојките во отворот за полнење со помош на потиснувачот. Полнете го отворот за полнење рамномерно за да постигнете најдобри резултати. Кога треба да обработите голема количина состојки, обработувајте мали количини и празнете го садот помеѓу количините.
- Преостанатите мали парчиња од состојките може да ги употребите за други јадења.

Блендер (брзина 2)

Пред да започнете, проверете дали сте ги составиле деловите како што е прикажано на сл. 6.

Блендерот можете да го користите за подготовка на млечни шејкови, сок, супи и сосови од овошје, зеленчук и вода или други течности. Може да се користи и за правење мајонез.

Забелешка

- Никогаш не отворајте го капакот и не ставајте раце или предмети во бокалот додека работи блендерот.
- Секогаш поставувајте го запитивниот прстен на единицата со сечила пред да ја прицврстите единицата со сечила на бокалот на блендерот.
- За да додадете течни состојки во текот на обработката, сипете ги во бокалот на блендерот преку отворот за полнење.
- Исечете ги состојките на мали парчиња пред обработката.
- Ако сакате да подготвите голема количина, обработувајте повеќе мали количини состојки наместо голема количина одеднаш.
- За да избегнете истурање: кога обработувате течност која создава пена (на пр. млеко), во бокалот на блендерот не сипувајте повеќе од 1 литар течност.
- Ставете ги состојките во бокалот на блендерот до ознаката за максимално ниво.

Совет

- За суво мелење, на пр. кафе, користете го додатокот за мелење (CP6623) за да постигнете најдобри резултати.

Цедилка за цитруси (брзина 1)



Пред да започнете, проверете дали сте ги составиле деловите како што е прикажано на сл. 7.

Цедилката за цитруси можете да ја користите за брзо и лесно цedeње на цитруси како што се портокалот, лимонот и грејпфрутот.



Забелешка

- Поставете го ситото на цедилката за цитруси на оската во садот. Проверете дали истурениот дел на ситото е правилно поставен во отворот на рачката на садот. Кога ситото правилно ќе се фиксира, ќе чуete „клик“.
- Притиснете го цитрусното овошје на конусот. Престанете да притискате за да ја отстраните пулпата од ситото доколку е потребно. Кога ќе завршите со цедење или кога сакате да ја отстраните пулпата, завртете го регулаторот на брзина 0 и извадете го садот со додатоците од апаратот.
- Не применувајте прекумерен притисок врз конусот кога ги притискате цитрусите врз него

Мелница (брзина 2) (само HR7520 / HR7530)



Пред да започнете, проверете дали сте ги составиле деловите како што е прикажано на сл. 8.

Мелницата може да ја користите за сечкање зрна кафе, зрна црн пипер, јаткасти плодови, зачински билки, суво овошје итн.

Сувото овошје, како што се смоквите, може да се исечка и да се користи како додаток во јогурт или намаз за леб или бисквити.

За да добиете најдобри резултати кога обработувате суви смокви, користете најмногу 25 g при брзина **P** во времетраење од 5 секунди.

5 Чистење



Предупредување

- Исклучете го апаратот од струја пред да го чистите.



Внимание

- Сечилата се остри. Бидете внимателни кога ја чистите единицата со сечила на апаратот за обработка на храна, единицата со сечила на блендерот и дисковите.

- 1 Чистете го моторот со влажна крпа.
- 2 Чистете ги другите делови во врела вода (< 60°C) со малку течност за миене садови или во машина за миене садови.

6 Чување

- 1 Турнете го кабелот за напојување во вградената преграда за чување (сл. 11).
- 2 Чувајте го производот на суво место.
- 3 Ставете ги малите додатоци во фиоката за чување (сл. 12).



Внимание

- Внимателно ракувајте со сечилата и дисковите при складирањето. Внимавајте остриците на сечилата и дисковите да не доаѓаат во допир со тврди предмети. Тоа може да го истапи сечилото.

7 Гаранција и сервисирање

Ако имате проблем, потребни ви се информации или сервисирање, посетете ја веб-страницата www.philips.com/support или обратете се на центарот за корисничка поддршка на Philips во вашата земја. Телефонскиот број ќе го пронајдете на меѓународниот гарантен лист. Ако во вашата земја нема центар за корисничка поддршка, контактирајте со локалниот продавач на производи од Philips.

1 E rëndësishme

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron "Philips", regjistroni produktin tuaj në faqen www.philips.com/welcome.

Lexojeni me kujdes këtë manual përdorimi përpara se ta vini në punë pajisjen, si dhe ruajeni manualin për referencë në të ardhmen.

Rrezik

- Mos e zhysni njësinë e motorit në ujë, as mos e shpëlani në rubinet.

Paralajmërim

- Mos i përdorni kurrë gishtat apo sende të tjera për të futur përbërësit në tubin furnizues gjatë funksionimit të pajisjes. Përdorni vetëm shtytësen.
- Përpara se ta fusni pajisjen në prizë, sigurohuni nëse tensioni i treguar në pjesën e poshtme të pajisjes përkon me tensionin e rrjetit elektrik lokal.
- Mos e lidhni kurrë këtë pajisje me çelës të kronometruar. për të evituar situata të rrezikshme.
- Mos e përdorni pajisjen nëse kordoni elektrik, spina, kapaku mbrojtës apo ndonjë pjesë tjetër është e dëmtuar apo ka plasaritje të dukshme.
- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet ndërruar nga "Philips", nga një pikë servisi e autorizuar nga "Philips" ose nga persona me kualifikim të

ngjashëm, në mënyrë që të shmangni rreziqet.

- Kjo pajisje nuk duhet përdorur nga fëmijët. Mbajeni pajisjen dhe kordonin larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Mos lini që pajisja të punojë pa mbikëqyrje.
- Nëse ushqimi ngjitet nëpër faqet e brendshme të kanës apo tasit të mikserit, fiken pajisjen dhe hiqeni nga priza. Pastaj përdorni një shpatull (nuk jepet me produktin) për ta hequr ushqimin nga faqet e brendshme.
- Bëni kujdes kur zbrazni tastin, kur manovroni apo pastroni disqet, njësitë e teheve dhe sitën e shtrydhëses. Teht prerëse janë shumë të mprehta.

- Mos i prekni tehet, sidomos kur pajisja është e futur në prizë. Tehet janë shumë të mprehta.
- Nëse tehet ngecin, shkëputeni pajisjen përpara se të hiqni përbërësit që i kanë bllokuar.
- Lërimi përbërësit e nxehtë të ftohen ($<60^{\circ}\text{C}$) përpara se t'i përpunoni.
- Bëni kujdes nëse hidhet lëng i nxehtë në procesorin e ushqimeve apo në mikser, pasi mund të flaket jashtë pajisjes për shkak të rrymave të befta.
- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Prisni gjithnjë derisa pjesët lëvizëse të ndalojnë së punuari, pastaj fiken pajisjen përpara se të hapni kapakun dhe të arrini pjesët lëvizëse në përdorim.
- Fikeni gjithnjë pajisjen dhe hiqeni nga priza nëse nuk ka mbikëqyrje, si dhe përpara mbërthimit, zbërthimit, pastrimit dhe ndërrimit të aksesoreve, apo avitjes ndaj pjesëve lëvizëse në përdorim.
- Përpara se ta përdorni pajisjen për herë të parë, pastrojeni mirë pjesët që bien në kontakt me ushqimin. Shihni udhëzimet dhe tabelën e pastrimit që jepen në këtë manual.

Kujdes

- Për të evituar rrezikun për shkak të ndonjë rivendosjeje të paqëllimtë të kufirit termik, kjo pajisje nuk duhet ushqyer përmes një pajisjeje të jashtme me çelës, si p.sh. me kohëmatës, apo ndonjë qark që ndizet e fiket rregullisht nga operatori elektrik.
- Mos e fikni kurrë pajisjen duke kthyer kanën e mikserit, tasin ose kapakun e tij. Fikeni gjithnjë pajisjen çelësin e zgjedhjes së shpejtësisë në pozicionin 0.
- Hiqeni pajisjen nga priza menjëherë pas përdorimit.
- Mos përdorni kurrë aksesore apo pjesë nga prodhues të tjetër që nuk rekomandohen konkretisht nga "Philips". Nëse përdorni aksesore apo pjesë të tilla, garancia juaj bëhet e pavlefshme.
- Mos e tejkaloni treguesin e nivelit maksimal në tas apo kanë. Ndiqni sasinë, kohën e procesimit dhe shpejtësinë e përcaktuar në manualin e përdorimit.
- Lëreni pajisjen gjithnjë të ftohet në temperaturë ambienti pas çdo grupi që procesoni.

- Disa përbërës, si p.sh. karotat, mund të shkaktojnë çngjyrosje në sipërfaqen e pjesëve. Kjo nuk ka pasoja negative mbi pjesët. Çngjyrosjet rëndom zhduken pas njëfarë kohe.
- Niveli i zhurmës: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$

Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje "Philips" pajtohet me të gjitha standardet në lidhje me fushat elektromagnetike (EMF).

Riciklimi

Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale të shtëpisë (2012/19/BE).



Ndiqui rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.

2 Përmbledhje (fig. 1)

- ① Shtytësja e procesorit të ushqimit
- ② Kapaku i tasit të procesorit të ushqimit
- ③ Njësia e thikave
- ④ Aksesori për rrahjen e brumit
- ⑤ Disku emulsifikues
- ⑥ Disku për patatat e skuqura (vetëm HR7530)
- ⑦ Disku i dyanshëm
 - A: Për prerje në feta të holla
 - B: Për grirjetë imët
- ⑧ Boshti i motorit
- ⑨ Tasi i procesorit të ushqimit
- ⑩ Koni për shtrydhjen e limonit
- ⑪ Sita e shtrydhjes së limonit
- ⑫ Grirësja (vetëm HR7520 / HR7530)

- ⑬ Tabakaja e ruajtjes (vetëm HR7530)
- ⑭ Kupa matëse për mikserin
- ⑮ Kapaku i mikserit
- ⑯ Kana e mikserit
- ⑰ Guarnicioni unazor
- ⑱ Njësia e çmontueshme e thikave për mikserin/grirësen (vetëm HR7520 / HR7530)
- ⑲ Njësia e motorit me çelësin e komandimit

3 Përpara përdorimit të parë

Përpara se ta përdorni pajisjen dhe aksesoret për herë të parë, pastrojini mirë pjesët që bien në kontakt me ushqimin.

Për të eksploruar këshilla më të dobishme dhe receta të thjeshta në internet, mund të:

- 1 Shkoni te www.philips.com.
- 2 Klikoni butonin e kërkimit  në faqen kryesore.
- 3 Shkruani numrin e produktit tuaj HR7510/HR7520/HR7530 në kutinë e kërkimit.
- 4 Gjeni ose shkarkoni informacionin që ju nevojitet nga rezultati i kërkimit.
- 5 Për receta frymëzuese, vizitoni www.philips.com/kitchen.

Mbrojtja termike e motorit (mbrojtja e ndalimit automatik ndaj mbingarkesës)

Procesori i ushqimit është projektuar për të qenë i mbrojtur nga kushtet e mbinxehjes dhe të rrymës së lartë gjatë përdorimit.

Në rast mbingarkese ai ndalon automatikisht për të parandaluar dëmtimin e motorit.

Për ta kthyer pajisjen në gjendjen e mëparshme ndiqni hapat në vijim:

- 1 Ktheni çelësin në pozicionin 0 dhe pastaj hiqni spinën e pajisjes.
- 2 Hiqni një pjesë nga përbërësit për të reduktuar ngarkesën.

- Lëreni pajisjen të ftohet për rreth 20 minuta.
- Futni spinën në linjën e ushqimit elektrik dhe zgjidhni përsëri shpejtësinë që dëshironi.

4 Përdorimi i procesorit tuaj të ushqimit

Montimi i përgjithshëm

Përpara se të përdorini apo montoni cilindo prej aksesoreve, sigurohuni që ta montoni sipas fig. 2 deri në 8.

- Kthejeni tasin në drejtim orar derisa të dëgjoni një kërcitje për ta fiksuar në njësinë e motorit.
- Montoni aksesorin ose aksesorin që vjen me aksin e tasit.
- Vëreni përbërësit në tast.
- Vëreni kapakun tasit dhe kthejeni tasin në drejtim orar derisa të dëgjoni një klikim, për ta fiksuar. Pastaj vëreni shtytësen në tubin furnizues.
 - Për disqet, futini përbërësit në tubin e furnizimit me shtytëse.
- Vendosni spinën në prizë.
- Kontrolloni sasinë e këshilluar të përbërësve dhe cilësimin te fig. 9. Ktheni çelësin në cilësimin e shpejtësisë që dëshironi.
- Pas përdorimit, ktheni çelësin në pozicionin **O** dhe pastaj hiqni spinën e pajisjes nga priza.

Udhëzuesi i shpejtësisë me përputhje të ngjyrës

Për rezultatet të përkryera në çdo rast, përputhni ngjyrën e aksesorit me të njëjtën ngjyrë të shpejtësisë pranë pjesës së çelësit.

Përdorni shpejtësinë 1 për të rrahur ajkën/kremin, për të rrahur vezët, për të përgatitur brumë ëmbëlsirash dhe brumë buke. Përdorni shpejtësinë 2 për të grirë qepët, për grirë mishin, për të përgatitur smoothie dhe shumë të tjera (shihni fig.9 për detajet).

Ngjyra	Shpejtësia e optimizuar
Portokalli e çelët	Shpejtësia 1
Portokalli e errët	Shpejtësia 2

Njësia e thikave (shpejtësia 2)



Përpara se të filloni, sigurohuni që ta montoni në përputhje me fig. 2.

Mund të përdorni njësinë e thikave për të copëtuar, për të përzier, për të grirë, për të bluar ose për të krijuar pure me përbërësit.

Për të hequr ushqimin që ngjitet pas tehut ose pas faqeve të tasit, përdorni spatulën për të hequr tepricat pas fikjes së pajisjes.

Përdorimi	Qëllimi
Grirja e mishit/peshkut	Qofte mishi, peshku
Copëtim qepësh/barishtesh	Salcë, pesto ose garnitura
Copëtimi i arrave ose çokollatave	Kuverturë ose garniturë për sallata, bukë, puding
Pure me fruta të thata	Pastë bajamesh apo gjalpë kikirikësh
Shtypja e patateve	Bërja e puresë së patateve
Përzierja dhe rrahja	Përzierja e brumit të kekut

Shqip



Shënim

- Vëreni gjithnjë njësinë e teheve në tas përpara se të filloni shtimin e përbërësve.
- Mos e përdorni njësinë e thikave për të grirë përbërës të fortë, si p.sh. kokrrat e kafesë, turmerik, arrë moskati dhe kubikë akulli, pasi mund të topisni tehen e thikave.
- Mos e lini pajisjen të punojë për shumë kohë kur copëtoni djathë (të fortë) apo çokollatë. Përndryshe këta përbërës nxehen, nisin të shkrijnë dhe mbliidhen në toptha.

Aksesor për rrahjen e brumit (shpejtësia 1)



Përpara se të filloni, sigurohuni që ta montoni në përputhje me fig. 3.

Rrotulloni çelësin te shpejtësia 1 për ta nisur. Rrotulloni çelësin te shpejtësia 0 për ta ndaluar kur brumi të jetë formuar.

Ju mund ta përdorni aksesorin për rrahjen e brumit për një rrahje të shpejtë e pa telashe të brumit tuaj për bukë, panie, pasta, biskota, byrek dhe makarona.



Kujdes

- Rriheni përsëri brumin vetëm me dorë. Rrahja përsëri e brumit në tas nuk rekomandohet pasi do të bënte që përpunuesi të humbasë qëndrueshmërinë.
- Mos hidhni më shumë se 500 gramë miell për rast, sepse përndryshe përpunuesi mund të humbasë qëndrueshmërinë.

Disqet (shpejtësia 1)



Përpara se të filloni sigurohuni që të merrni diskun e dëshiruar nga më poshtë dhe montojeni sipas fig. 4 dhe fig. 5.

	Emri	Qëllimi
	Disku emulsifikues	Për të rrahur dhe emulsifikuar përbërësit (p.sh. majonezë, salcë holandeze dhe ajkë e rrahur.)
	Disku i dyanshëm	Për të bluar dhe për të grirë përbërësit (p.sh. djathë, karotë, çokolatë etj.) me një anë dhe për t'i prerë përbërësit në feta me anën tjetër (p.sh. patate, karota etj.)
	Disku për patatat e skuqura	Për t'i prerë përbërësit në shirita të trashë.



Kujdes

- Bëni kujdes kur manovroni diskun me teh prerës. Ai ka buzë tejet të mprehta prerëse.
- Mos e përdorni kurrë diskun për të procesuar përbërës të fortë si p.sh. kubikë akulli.
- Mos ushtroni shumë forcë mbi shtytëse kur shtyni përbërësit në tubin e furnizimit.



Shënim

- Futini përbërësit në tubin e furnizimit me anë të shtytësës. Tubin e furnizimit mbusheni njëtrajtësisht, për rezultate optimale. Kur ju duhet të procesoni një sasi të madhe përbërësish, procesojini në grupe të vogla dhe zbrazeni tasin mes grupeve.
- Kur gjeni një copë të vogël përbëri që ka ngelur, mund ta përdorni atë për pjatat e tjera.

Mikseri (shpejtësia 2)



Përpara se të filloni, sigurohuni që ta montoni në përputhje me fig. 6.

Përpara se ta përdorni mikserin për përgatitjen e frapeve, lëngjeve, supave dhe salcave me fruta, perime dhe ujë apo lëngje të tjera. Mund të përdoret dhe për të bërë majonezë.



Shënim

- Mos e hapni kurrë kapakun për të futur duart apo ndonjë send tjetër në kanë gjatë kohës që punon mikseri.
- Vendosni gjithnjë gominën në njësinë e teheve përpara se të vendosni njësinë e teheve në kanë e mikserit.
- Për të shtuar përbërës të lëngët gjatë procesimit, hidhni në kanë e mikserit përmes vrimës mbushëse.
- Pritini paraprakisht përbërësit në copa të vogla përpara se t'i procesoni.
- Nëse doni të përgatisni sasi të mëdha, procesoni disa grupe të vogla përbërësish në vend të një sasive të madhe njëherësh.
- Për të shmangur derdhjen: Kur procesoni lëngje që krijojnë shkumë (p.sh. qumështin), mos hidhni më shumë se 1 litër lëng në kanë e mikserit.
- Vëriini përbërësit në kanë e mikserit brenda treguesit të nivelit maksimal.



Këshillë

- Për rastet e përdorimit për bluarje në të thatë, p.sh. për të bluar kokra kafeje, për rezultatet më të mira përdorni aksesoren bluarës (CP6623).

Shtydhësja e limonit (shpejtësia 1)



Përpara se të filloni, sigurohuni që ta montoni në përputhje me fig. 7.

Mund të përdorni shtypësen e agrumeve për shtydhje të shpejtë dhe të lehtë të agrumeve, si p.sh. të portokajve, limonëve dhe grejfrutit.

Shënim

- Vëreni sitën për shtypësen e agrumeve dhe shtypjeni në aksin e tasit. Sigurohuni që e dala e sitës të kyçet në folenë e dorezës së tasit. Me fiksimin e duhur të sitës do të dëgjoni një klikim.
- Shtypeni frutën e agrumeve në kon. Ndaloni së shtypuri për të hequr tulin nga sita nëse është nevoja. Kur mbaroni shtrydhjen apo nëse dëshironi të hiqni tulin, rrotulloni çelësin në shpejtësinë 0 dhe hiqni tasin nga pajisja me aksesoret mbi të.
- Mos ushtroni forcë shumë të madhe mbi kon kur shtrydhni limonat mbi të

Grirësja (shpejtësia 2) (vetëm HR7520 / HR7530)

Përpara se të filloni, sigurohuni që kryeni montimin në përputhje me fig.8.

Grirësen mund ta përdorni për bluarjen e kokrrave të kafesë, kokrrave të piperit, frutave të thata, erëzave, frutave të thata etj.

Frutat e thata, si p.sh. fiqtë, mund të copëtohen dhe përdoren si shtresë e sipërme për kosin ose për lyerjen e bukës apo të biskotave.

Për rezultatet më të mira gjatë procesimit të palafikes, përdorni maksimumi 25 g në shpejtësinë **P** për 5 sekonda.

5 Pastrimi

Paralajmërim

- Përpara se ta pastroni pajisjen, hiqeni nga priza.

Kujdes

- Tehet prerëse janë të mprehta. Bëni kujdes kur pastroni njësinë e teheve të procesorit të ushqimit, njësinë e teheve të mikserit dhe disqet.

- 1 Pastrojeni njësinë e motorit me një leckë të lagur.
- 2 Pastroni pjesët e tjera në ujë të nxehtë (< 60°C) me pak detergjent lëng për enët ose në enëlarëse.

6 Ruajtja

- 1 Shtypjeni kordonin elektrik në folenë e integruar mbajtëse të kordonit (fig. 11).
- 2 Ruajeni produktin në ambient të thatë.
- 3 Vendosni aksesoret e vegjël në tabakanë e ruajtjes (Fig. 12).

Kujdes

- Veproni me kujdes me thikat dhe disqet gjatë vendosjes në ruajtje. Sigurohuni që buzët prerëse të teheve dhe të disqeve të mos bien në kontakt me sende të forta. Kjo mund të topitë tehun.

7 Garancia dhe shërbimi

Nëse keni ndonjë problem, ju nevojitet servis ose informacion, atëherë vizitoni faqen e internetit **www.philips.com/support** ose kontaktoni me qendrën e kujdesit për klientin të "Philips" në vendin tuaj. Numri i telefonit ndodhet në fletushkën e garancisë ndërkombëtare. Nëse nuk keni qendër shërbimi klientit në shtetin tuaj, paraqituni pranë shitësit vendas të "Philips".

1 Važno

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na:

www.philips.com/welcome.

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada ne uranjajte u vodu i ne perite je ispod slavine.

Upozorenje

- Kada je aparat uključen, ne upotrebljavajte prste niti predmete za ubacivanje namirnica u otvor za punjenje. Za ovu namenu koristite isključivo potiskivač.
- Pre nego što aparat povežete na električnu mrežu, proverite da li napon naveden sa donje strane aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Da se ne biste izlagali opasnosti, ovaj aparat nikada nemojte da priključujete na prekidač kontrolisan tajmerom.
- Nemojte da koristite aparat ako je kabl za napajanje, utikač, zaštitni poklopac ili bilo koji drugi deo oštećen, odnosno ako su na njemu vidljive pukotine.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Deca ne smeju da koriste aparat. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Ako se hrana zalepi za zid činije ili posude blendera, isključite aparat i izvucite kabl iz struje. Zatim lopaticom (nije priložena) uklonite hranu sa zidova posude.
- Budite pažljivi prilikom pražnjenja posude, korišćenja ili čišćenja diskova, jedinica sa sečivima i sita sokovnika. Sečiva su veoma oštra.

- Nemojte da dodirujete sečiva, naročito kada je aparat priključen na električnu mrežu. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.
- Vrele sastojke ostavite da se ohlade ($< 60^{\circ}\text{C}$) pre obrade.
- Budite pažljivi ako multipraktik ili blender sadrži vruću tečnost zato što može da dođe do njenog izbacivanja iz aparata usled iznenadnog ispuštanja pare.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

Opomena

- Da biste izbegli opasnu situaciju do koje može da dođe zbog slučajnog resetovanja zaštite od pregrevanja, ovaj aparat ne smete da priključujete preko spoljnog uređaja za prekidanje strujnog kola, kao što je prekidač sa tajmerskom kontrolom, niti na strujno kolo koje se programirano uključuje i isključuje.
- Nikada nemojte da isključujete aparat okretanjem posude blendera, činije ili njenog

poklopaca. Aparat uvek isključite okretanjem selektora brzine u položaj 0.

- Nakon svake upotrebe, odmah isključite aparat.
- Uvek sačekajte da se pokretni delovi zaustave, zatim isključite aparat i isključite utikač iz električne mreže pre nego što otvorite poklopac i rukama posegnete za bilo kojim delom koji se pomera tokom upotrebe.
- Uvek isključite aparat i isključite ga iz struje ako ga ostavljate bez nadzora, kao i pre sklapanja, rasklapanja, čišćenja, zamene dodataka i rukovanja delovima koji se pomeraju tokom upotrebe.
- Pre prve upotrebe temeljito očistite delove koji dolaze u kontakt sa namirnicama. Pogledajte uputstva i tabelu za čišćenje u ovom korisničkom priručniku.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.

- Nemojte da prekoračite maksimalni nivo naznačen na posudi ili posudi blendera. Pridržavajte se količina, vremena obrade i brzina koji su navedeni u korisničkom priručniku.
- Uvek ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu nakon svake količine koju obradite.
- Pojedini sastojci poput šargarepe mogu da izazovu promenu boje na površini delova. To nema negativan efekat na dodatke. Promena boje će obično nestati nakon određenog vremena.
- Nivo buke: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat uskladen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF).

Recikliranje

Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).



Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

2 Pregled (sl. 1)

- ① Potiskivač multipraktika
- ② Poklopac posude multipraktika
- ③ Jedinica sa sečivima
- ④ Dodatak za mešenje
- ⑤ Disk za pravljenje emulzija
- ⑥ Disk za krompiriće (samo HR7530)
- ⑦ Dvostrani disk
 - A: Za fino sečenje
 - B: Za fino rendanje
- ⑧ Pogonska osovina
- ⑨ Posuda multipraktika
- ⑩ Levak cediljke za agrume
- ⑪ Sito cediljke za agrume
- ⑫ Mlin (samo HR7520 / HR7530)
- ⑬ Ležište za odlaganje (samo HR7530)
- ⑭ Šolja za merenje za blender
- ⑮ Poklopac blendera
- ⑯ Posuda blendera
- ⑰ Zaptivni prsten
- ⑱ Odvojiva jedinica sa sečivima za blender / mlin (samo HR7520/HR7530)
- ⑲ Jedinica motora sa regulatorom

3 Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata i dodataka temeljno očistite delove koji dolaze u dodir sa hranom.

Ako želite da istražujete korisne savete i osnovne recepte na mreži, dostupne su vam sledeće opcije:

- 1 Posetite www.philips.com.
- 2 Kliknite na dugme za pretragu  na matičnoj stranici.
- 3 U poljeza pretragu unesite broj proizvoda HR7510/HR7520/HR7530.
- 4 Pronadite ili preuzmite željene informacije pomoću rezultata pretrage.
- 5 Inspirativne recepte potražite na www.philips.com/kitchen.

Termalna zaštita motora (automatsko zaustavljanje radi zaštite od preopterećenja)

Vaš multipraktik dizajniran je sa zaštitom od pregrevanja i prejake struje tokom upotrebe.

U slučaju preopterećenja, automatski će se zaustaviti radi sprečavanja oštećenja.

Da biste resetovali aparat, pratite korake ispod:

- 1 Okrenite regulator u položaj 0, a zatim izvucite kabl iz struje.
- 2 Uklonite određenu količinu sastojaka da biste smanjili opterećenje.
- 3 Ostavite aparat da se hladi 20 minuta.
- 4 Povežite utikač na električnu mrežu i ponovo izaberite željenu brzinu.

4 Upotreba multipraktika

Opšte sklapanje

Pre korišćenja ili sklapanja nekog od dodataka pratite uputstva za sklapanje na slikama 2 do 8.

- 1 Okrećite posudu u smeru kazaljke na satu dok ne budete čuli „klik“ kako biste je fiksirali na jedinicu motora.
- 2 Postavite dodatak ili dodatak sa osovinom u posudu.
- 3 Stavite sastojke u posudu.
- 4 Stavite poklopac na posudu i okrećite ga u smeru kazaljke na satu dok ne budete čuli „klik“ kako biste ga fiksirali. Zatim postavite potiskivač u otvor za punjenje.
 - Za diskove, stavite sastojke u otvor za punjenje pomoću potiskivača.
- 5 Povežite utikač na električnu mrežu.
- 6 Proverite preporučenu količinu sastojaka i postavku na sl. 9. Okrenite regulator na željenu postavku brzine.
- 7 Nakon upotrebe, regulator okrenite u položaj 0, a zatim isključite aparat iz električne mreže.

Vodič za brzinu sa uklapanjem boja

Da biste svaki put dobili savršene rezultate, uklopite boju dodatka sa odgovarajućom bojom blizu regulatora.

Brzinu 1 koristite za mućenje šlaga i jaja, kao i pravljenje testa za peciva i hleb. Brzinu 2 koristite za seckanje luka, mlevenje mesa, pravljenje frappea itd. (detalje potražite na sl. 9).

Boja	Optimizovana brzina
Svetlonarandžasta	Brzina 1
Izraženo narandžasta	Brzina 2

Jedinica sa sečivima (brzina 2)



Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 2.

Jedinicu sa sečivima možete da koristite za seckanje, mešanje, mlevenje, mrvljenje ili pasiranje sastojaka.

Za uklanjanje namirnica koje su se zalepile za sečivo ili za unutrašnjost posude koristite lopaticu kako biste uklonili višak nakon što isključite aparat.

Upotreba/primena	Namena
Mlevenje mesa/ribe	Čufte, kroketi od ribe, burger
Seckanje luka/začinskog bilja	Sos, pesto ili za ukrašavanje
Mrvljenje koštunjavih plodova ili čokolade	Prelivi ili ukrasi za salate, hleb i pudinge
Gnječenje koštunjavih plodova	Pasta od badema ili puter od kikirikija
Pasiranje krompira	Pravljenje pirea od krompira
Mešanje i mućenje	Mešanje smesa za kolače

Napomena

- Jedinicu sa sečivima uvek stavite u činiju pre nego što počnete da dodajete sastojke.
- Nemojte da koristite jedinicu sa sečivima za seckanje tvrdih sastojaka poput kafe u zrnju, šafrana, muskatnog oraščića i kocki leda jer to može da utupi sečivo.
- Aparat ne bi trebalo da radi suviše dugo kada seckate (tvrdi) sir ili čokoladu. U suprotnom će se ovi sastojci zagreјјati, početi da se tope i zgrudvati.

Dodatak za mešenje (brzina 1)



Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 3.

Za početak, okrenite regulator na brzinu 1. Okrenite regulator na brzinu 0 da biste zaustavili aparat kada se testo formira.

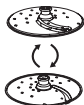
Dodatak za mešenje možete da koristite za brzo i jednostavno mešenje testa za hleb, kiflice, peciva, kolače, pite i testeninu.

Opomena

- Premesite isključivo ručno. Ponovno mešenje u posudi se ne preporučuje zato što može multipraktik da učini nestabilnim.
- Nemojte da stavljate više od 500 g brašna odjednom zato što to može multipraktik da učini nestabilnim.

Diskovi (brzina 1)

Pre početka rada u nastavku proverite da li ste izabrali odgovarajući disk i postavite ga kao na sl. 4 i sl. 5.

	Ime	Namena
	Disk za pravljenje emulzija	Mućenje i pravljenje emulzija od sastojaka (npr. majonez, holandez sos i šlag).
	Dvostrani disk	Rendanje sastojaka (npr. sir, šargarepa, čokolada itd.) pomoću jedne strane i sečenje sastojaka pomoću druge strane (npr. krompir, šargarepa itd.)

	Ime	Namena
	Disk za krompiriće	Za sečenja sastojaka na debele trake.

Opomena

- Budite pažljivi pri rukovanju sečivom diska. Njegova oštrica je veoma oštra.
- Disk nikada nemojte da koristite za obradu tvrdih sastojaka poput kocki leda.
- Nemojte da primenjuјete prevelik pritisak na potiskivač kada gurate sastojke niz otvor za punjenje.

Napomena

- Sastojke umetnite u otvor za punjenje pomoću potiskivača. Punite otvor za hranu ravnomerno kako biste postigli najbolje rezultate. Kada treba da preradite veliku količinu sastojaka, obrađujete manje količine i praznite posudu između tih količina.
- Kada naidete na zaostali mali komad sastojka, možete da ga upotrebite za druga jela.

Blender (brzina 2)

Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 6.

Blender možete da koristite za pripremu mlečnih šejkova, soka, supa i sosova od voća, povrća i vode ili drugih tečnosti. Takođe može da se koristi za pravljenje majoneza.

Napomena

- Nikada ne otvarajte poklopac i ne stavljajte ruku ili neki predmet u bokal dok je aparat u funkciji.
- Uvek montirajte zaptivni prsten na jedinicu sa sečivima pre nego što jedinicu sa sečivima postavite na posudu blendera.
- Da biste dodali tačne sastojke tokom obrade, sipajte ih u posudu blendera kroz otvor za punjenje.
- Unapred isecite sastojke na manje komade pre obrade.
- Ako želite da pripremite veliku količinu, preradite više manjih celina umesto velike količine odjednom.
- Da biste izbegli prosipanje: kada obrađujete tečnost koja stvara penu (npr. mleko), u posudu blendera nemojte da sipate više od 1 liter tečnosti.
- Sastojke stavite u posudu blendera tako da ne prelaze oznaku maksimalnog nivoa.



Savet

- Za suvo mlevenje, npr. kafe, koristite dodatak za mlevenje (CP6623) kako biste postigli najbolje rezultate.

Cediljka za agrume (brzina 1)



Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 7.

Mašinu za ceđenje agruma možete da koristite za brzo i lako ceđenje južnog voća poput pomorandži, limuna i grejpfruta.



Napomena

- Postavite sito za cediljku za agrume na osovinu u čini. Proverite da li je istureni deo na situ zaključan u otvoru na ručici čini. Kada sito pravilno legne na mesto čučete „klik“.
- Pritisnite citrusno voće na kupu. Prestanite da pritiskate i uklonite pulpu iz sita ako je potrebno. Kada završite ceđenje ili kada želite da uklonite pulpu, regulator okrenite na brzinu 0 i skinite posudu sa aparata zajedno sa dodatkom.
- Nemojte da primenjujete prevelik pritisak na levak kada cedite agrume.

Mlin (brzina 2) (samo HR7520/HR7530)



Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili kao što je prikazano na sl. 8.

Mlin možete da koristite za mlevenje kafe u zrnju, bibera u zrnju, koštunjavih plodova, začinskog bilja, suvog voća itd.

Suvo voće, poput smokava, možete da isekate i da koristite za posipanje preko jogurta ili namaza za hleb ili biskvit.

Da biste postigli najbolje rezultate pri obradi suvih smokava, koristite najviše 25 g pri brzini **P** uz vreme obrade od 5 sekundi.

5 Čišćenje



Upozorenje

- Isključite aparat iz utičnice pre čišćenja.



Opomena

- Sečiva su oštra. Budite pažljivi prilikom čišćenja jedinice sa sečivima multipraktika, jedinice sa sečivima blendera i diskova.

- 1 Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.
- 2 Ostale delove očistite u vrućoj vodi (< 60°C) sa malo tečnosti za pranje sudova ili u mašini za pranje sudova.

6 Odlaganje

- 1 Umetnite kabl za napajanje u ugrađenu pregradu za odlaganje (sl. 11).
- 2 Odlazite aparat na suvo mesto.
- 3 Stavite male dodatke u ležište za odlaganje (sl. 12).



Opomena

- Pažljivo rukujte sečivima i diskovima pri odlaganju. Proverite da oštrice sečiva i diskova ne dolaze u dodir sa tvrdim predmetima. To može da otupi sečivo.

7 Garancija i servis

Ako imate problem, potreban vam je servis ili informacije, pogledajte www.philips.com/support ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.





